

96 年人文教育革新中綱計畫
子計畫三 人文領域人才培育國際交流計畫

【海外專題研習】

【2007 北京國際音樂大師班專題研習計畫】

期末成果報告

指導暨補助單位：教育部

指導單位：教育部顧問室人文領域人才培育國際交流計畫辦公室

執行單位：國立臺東大學/音樂學系

計畫主持人：謝綉莉

執行日期：96/8/11-96/8/27

目 次

一、計畫名稱	1
二、計畫目標	1
三、執行情形	1
四、經費運用情形	5
五、結論與建議	6
六、附錄：北京國際音樂大師班音樂會節目單	9

一、 計畫名稱

2007 北京國際音樂大師班專題研習計劃

二、 計畫目標

計畫主持人於 2007 年 8 月中下旬參加北京國際音樂大師班，於兩週行程中觀摩鋼琴大師之演奏及教學，並與鋼琴大師及參與活動之各國鋼琴教師及學生交流互動，深入了解各國鋼琴教學之現況，藉以吸取各國鋼琴教學之優點，進而引進鋼琴教學新觀念或新思維。

三、 執行情形

計畫主持人於 8 月 12 日抵達北京，由主辦單位接機入住飯店後，展開為期兩週密集音樂大師班行程。北京國際音樂大師班成立於 2005 年，課程有鋼琴、弦樂（小提琴、中提琴、大提琴及低音提琴）及長笛之獨奏及室內樂教學與演奏，並舉辦協奏曲大賽。該大師班招收來自不同國家之學員，共同研習音樂演奏技巧，同時進行不同國家之文化交流活動。鋼琴組為該大師班最先設置之組別，也是參與人數最多之樂器組別。今年參加學員共約 120 人，其中鋼琴學生佔約 70 人，而其他樂器組別幾乎只有個位數人數。計畫主持人主要參與鋼琴組觀摩，因此以下報告內容僅以鋼琴組為主。今年北京國際音樂大師班鋼琴組聘請 11 位名師（包括 6 位外國及 5 位中國本地音樂學院知名教授）參與授課及演出：

參與大師班之國際鋼琴大師：

Pavlina Dokovska	紐約曼尼斯音樂學院鋼琴組主任 Mannes College of Music, New York, USA
Phillip Kawin	美國紐約曼哈頓音樂學院鋼琴教授 Manhattan School of Music, New York, USA

郭嘉特 Gabriel Kwok	香港演藝學院音樂學院鍵盤樂系系主任 Hong Kong Academy for Performing Arts, HK
Jerome Lowenthal	美國紐約茱利亞音樂學院鋼琴教授 The Juilliard School, New York, USA
HaeSun Paik 白惠善	南韓首爾大學鋼琴教授 Seoul National University, S. Korea
Thomas Schumacher	美國伊士曼音樂學院鋼琴教授 Eastman School of Music, Rochester, USA

參與大師班之中國音樂學院鋼琴教授：

朱雅芬	瀋陽音樂學院鋼琴教授（郎朗之老師）
李其芳	北京中央音樂學院鋼琴教授
凌遠	北京中央音樂學院鋼琴教授
張晉	北京中央音樂學院附中鋼琴主任
趙屏國	北京中央音樂學院鋼琴教授（郎朗之老師）

鋼琴組每日課程大約如下：

時間	課程	地點
8:30 - 9:00 AM	學員練琴及排練時間	音樂學院附中琴房樓
9:00 - 12:00AM	公開大師班	合奏教室
	學員與大師個別授課時間	個別授課琴室
1:30 - 2:30 PM	學員午間音樂會	合奏教室

時間	課程	地點
2:30 - 5:30PM	學員與大師個別授課時間	個別授課琴室
7:30 - 9:30PM	音樂會	北京中央音樂學院或中央音樂學院附中

大師班地點：北京中央音樂學院附中合奏教室

音樂會地點：北京中央音樂學院及北京中央音樂學院附中

個別授課地點：北京中央音樂學院附中教師琴室

每位國際鋼琴大師各有一次公開大師班，公開指導三至四位學生，於北京中央音樂學院附中合奏教室舉行。另外，國際鋼琴大師每天個別授課約5-6小時，於北京中央音樂學院附中教師琴室授課，同時開放予所有參與學生旁聽¹。來自中國音樂學院鋼琴之教授們則各自教授僅一天個別課程，約5-6個小時。每位參與學生於兩週內排定4堂個別課，授課教授由主辦單位安排；如果學生欲多加課，需徵求授課教授同意後，另外付費上課。每天授課時間公佈於公布欄，包括學生姓名及欲彈奏曲目，供旁聽學生參考。國際鋼琴大師們多以英文授課，每位大師排有一位翻譯學生，負責簡單翻譯。個別授課時，如果上課學生英文能力不錯，大多教授不加以翻譯，以節省時間；此時旁聽學生如果英文程度不佳，可能無法聽懂教授授課。中國音樂學院鋼琴之教授們大多只教授中國學生，因此多數直接以中文授課。翻譯學生為北京外語學院古典音樂社團志願者，他們與參與大師班學生一起進住北京中央音樂學院附中學生宿舍，除了參與翻譯工作外，並協助辦公室行政業務。所有音樂會於北京中央音樂學院及北京中央音樂學院附中音樂廳舉行，設備皆相當具有水準。大師班及學生練琴琴房皆於北京中央音樂學院附中，附中專家授琴室大多有三部三角鋼琴，比較國內大學多數鋼琴授課仍只有一部三角鋼琴之情況，北京中央音樂學院附中之設備相當令人羨慕。

除了每日固定公開大師班及個別授課外，北京國際音樂大師班另有協奏曲比賽，比賽分三階段進行：

¹ 香港鋼琴家郭嘉特只參與教學4天。

- A. 初賽 8/18—各彈 6-8 分鐘，由主審選擇樂章或樂段，於 20 多位鋼琴選手中取 6 名（不排名次）進入複賽
- B. 複賽 8/20—各彈 20 分鐘，由主審選擇樂章或樂段，於 6 名複賽選手中取 2 名（不排名次）參與決賽
- C. 決賽 8/25—以音樂會形式舉辦，參與決賽者彈奏完整協奏曲，樂團部分以第二鋼琴代替，如無伴奏，由主辦單位負責安排伴奏

今年協奏曲比賽冠軍由目前於美國研究所進修之中國籍學生張優優（You-You Chang）獲得，可獲得 500 美元獎金及與中國樂團演出之機會。

除了白天之課程外，晚上安排各式音樂會（獨奏或室內樂），於北京中央音樂學院及北京中央音樂學院附中音樂廳舉行，每位國際鋼琴大師皆參與演奏；音樂會並對外售票，但是每位參與大師班學生可免費入場。

參與大師班之外地及外籍學生集中住宿於中央音樂學院附中校內之學生宿舍（2-4 人套房），方便授課及練琴；參與教學演奏之國際鋼琴大師則住於附近旅館（約 5 分鐘車程）。三餐則委由北京中央音樂學院附中附近一家餐廳負責，提供中式自助餐點。學生與教授們憑餐券於用餐時間（約 2 個鐘頭）內自由前往用餐，並可於用餐時互相交流。中國籍學生大多未住校，也未於餐廳用餐，可能是考量經濟因素；因此，不太容易與中國籍學生有太多之互動。經與主辦人（旅居紐約之中國鋼琴家）訪談中得知，中國籍學生大多只願上課、練琴及準備比賽，並不喜歡與其他學生互動交流，其實是有些可惜。另外，也有不少中國籍高中學生參與，大多由母親陪同（主辦單位要求未成年學生需有監護人陪同）。這些母親們大多並非學音樂者，但是她們幾乎全程陪同學生坐於琴室內聽課，有時甚至與學生於不同琴室聽課，幫忙記筆記，精神令人敬佩。

除了音樂活動外，主辦單位並安排了四次北京半日遊活動，分別參觀歷史古蹟萬里長城、頤和園、紫禁城、天壇及傳統雜技表演，不但推廣東方文化，並增進學員間交流互動機會；此項活動為其他大師班或音樂營少有之項目。外籍學生對於觀光活動非常讚賞，尤其所參觀之地皆屬世界有名之歷史遺跡，更是一大吸引學生之方式。

加開一些演講課程，講述個人專精之研究，如單一作曲家或樂派詮釋問題或鋼琴技巧探討等相關課題，可增加活動之多樣性，吸引更多參加學生，參與學生必能受益更深。

4. **可加入觀光行程。**安排觀光活動除了讓學生活動多樣化外，也是吸引外籍學生參與之方式，也讓國內學生有機會與外籍學生多作文化交流，甚至還有推廣觀光之額外效應。或許也可藉此機會爭取更多觀光相關產業之贊助資源。
5. **可增設外文課程。**特別針對音樂相關之外文表達方式加強訓練，加強國內學生音樂相關語文能力，以期能以第一手資訊於第一時間接收教導。此次北京大師班雖有翻譯學生，但是由於他們為北京外語學院古典音樂社團志願者，並非音樂科系學生（雖然少數於小時候曾學過音樂），也尚未是翻譯專業人士，於音樂教學翻譯工作中並不是非常稱職，甚至常有翻不出來或是完全錯誤之翻譯出現；如此之翻譯會使大師們的教學大打折扣。而一般學生既使英文程度不錯，也常連簡單之音樂表達都不懂（如 meter, upbeat, downbeat, off-beat 等簡單詞彙）；其實是因為學校英文教育並未特別介紹音樂用詞，音樂課程又一直以中文進行，難怪學生無法了解簡單音樂用詞。因此，應趁機會找適當師資，密集訓練學生之語文能力（包括專業用語之介紹），使學生能更容易了解大師們的教學內容。
6. **可增設簡易中文課程。**外籍學生對於學習外語很有興趣，如能教授簡易中文，應可吸引外籍學生參與。

計畫主持人認為國內除了需多舉辦類似密集大師班音樂活動外，針對平時鋼琴教學有以下建議：

1. **加強各級音樂學校之軟硬體設備。**此次大師班各活動分別於北京中央音樂學院音樂廳及北京中央音樂學院附中音樂廳及琴房樓舉行，設備皆相當具有水準。特別是外籍大師授課之附中專家授琴室大多有三部三角鋼琴，最是令人印象深刻及羨慕。其實國外大學音樂科系鋼琴教師之研究室幾乎皆有兩部鋼琴，如此教師能同時與學生一齊彈奏，於整體音樂律動及彈性速度之帶動很有直接幫助。反觀國內大學及各級音樂班的鋼琴授課環境，多數仍只有一部三角鋼琴；如果能多加強鋼琴設備，使每位鋼琴教師於上課時能與學生同時彈奏（有兩部鋼琴），對教學必定能有相當之加乘作用。
2. **確實加強鋼琴基本技巧。**此次參與大師班，得以聆聽各國鋼琴大師與各地學生演奏，並與各國師生交流，發覺西方學生音樂性普遍較高，較能融入音樂

中，也較能感受到他們對音樂之熱愛。反觀東方學生，鋼琴技巧雖好，但是常常缺乏音樂性，演奏常呈現過度機械性。與台灣學生比較²，很遺憾的是，台灣學生不但音樂性普遍偏低，近年來連技巧都不紮實，原因實在是基本功下得不夠。如台灣一般音樂系所要求之技巧可能偏少，或因考試時間關係技巧考得不多，常造成學生偏重曲目之練習而疏忽基本技巧之紮根奠基。如與北京中央音樂學院附中鋼琴技巧考試比較，即可略知一二。北京中央音樂學院附中鋼琴技巧考試，每學期包括所有音階型式（平行、反向、三度、六度等）及兩首鋼琴練習曲（etudes），音階每學期規定速度，逐年加快；另外還有各樂派曲目之要求。而台灣的大學音樂系對音階之要求大多是一學期彈一種型式而已，比較之下，難怪會出現技巧不紮實之現象，實在需要自中學時期就多多加強。

3. **加強學生英文能力以利國際交流。**此次參與大師班之學生，東方學生居多，且普遍英文能力差，不利國際交流，學習成果亦打折扣，實為可惜。因此，應多鼓勵學生加強外語能力。另外，中國學生普遍不喜歡與外籍學生（甚至台灣學生）交流，只關心自己上課、比賽，失去參加大師班與同儕交流之美意，也許是外文能力差，也或許是民族性較內向之因。台灣學生可能也會有同樣現象，應由老師於平時灌輸多與外界溝通學習之重要性。
4. **加強學生對原文曲名之認識。**此次參與大師班，發覺雖然於中國可以國語溝通，但是對於許多音樂術語及曲名之翻譯並不盡相同，容易產生誤解。如 slur 一詞於台灣慣稱「圓滑線」，中國慣稱「連線」；音樂家 Debussy 台灣翻譯為德布西，中國譯為德彪西；李斯特之「巡禮之年」於中國則譯為「旅行歲月」。因此，最好使學生熟悉原文，才不致產生溝通不良或甚至誤解。
5. **鼓勵教師與學生多參加國際性大師班音樂營活動。**除了辦理類似活動外，應多鼓勵教師與學生參加國際性大師班等音樂活動，吸收新知並參與國際交流。很多教師與學生有意參與活動，但礙於經費或請假問題常難成行。如果能具有較具體之獎助金及公假獎勵，相信必能鼓舞更多師生參加國際性大師班等音樂活動，對國內音樂水準之提升也會有很大之助益。

² 此此參與之台灣學生極少，因此此處之比較為計畫主持人將中國學生與平時評審之台灣學生比較。

六、附錄：北京國際音樂大師班音樂會節目單影本

Beijing International Music Festival & Academy



2007 中央音乐学院

第三届“北京國際音樂大師班夏令營”

The 3rd Beijing International Music Festival & Academy
音乐让我们心连心
- Cultural harmony through music

系列音樂會
Concert Series

2007年8月16-25日
August 16-25, 2007



时 间: 2007年8月16、18、21、24、25日 19:30
Time: August 16, 18, 21, 24, 25, 2007 7:30PM

地 点: 中央音乐学院音乐厅
Venue: Concert Hall of the Central Conservatory of Music

主 办: 中央音乐学院
承 办: 中央音乐学院附中/美国纽约国际文化交流中心
Organizer: Central Conservatory of Music
New York International Cultural Exchange, Inc.



第三屆“北京國際音樂大師班夏令營” ~ 系列音乐会 ~

- 1 2007年8月16日19:30
“鋼琴嘉年華”——開幕音樂會
地 点: 中央音乐学院音乐厅
曲 目: 斯科拉提—奏鸣曲选/拉赫玛尼诺夫—钢琴改编作品选曲/德彪西—前奏曲及“欢乐岛”/
肖邦—波罗乃兹舞曲/李斯特—“爱之梦”之三/威尔第(李斯特)—歌剧改编曲等
演奏家: 托马斯·舒马克(美)/帕夫莉娜·多柯夫斯卡(保-美)/菲利浦·凯温(美)/白惠善(韩)等
- 2 2007年8月18日19:30
大師室內樂經典作品音樂會之I
地 点: 中央音乐学院音乐厅
曲 目: 莫扎特—长笛四重奏/埃尔加—小提琴名曲精选(纪念作曲家诞辰150周年)
德沃夏克—钢琴五重奏作品81号等
演奏家: 长笛: 让-米希尔·瓦拉什(法)/小提琴: 凯瑟琳·温克勒(美)/谭利伟(中)
中提琴: 何君恒(台)/大提琴: 朱亦兵(中)/钢琴: 白惠善(韩)
- 3 2007年8月21日19:30
鋼琴大師羅文薩獨奏音樂會
地 点: 中央音乐学院音乐厅
曲 目: 舒伯特—即兴曲4首, 作品90号/布朗克—Aubade/李斯特—《旅行岁月》第一部(瑞士之行)
演奏家: 杰罗姆·罗文萨(美)
- 4 2007年8月24日19:30
大師室內樂經典作品音樂會之II
地 点: 中央音乐学院音乐厅
曲 目: 罗西尼—大提、低音提琴二重奏/法国长笛经典作品选/
布拉姆斯—G小调钢琴四重奏作品25号等
演奏家: 钢琴: 方明(中-美)/小提琴: 凯瑟琳·温克勒(美)/中提琴: 苏贞(中)
大提琴: 阿兰·斯特潘斯基(美)/低音提琴: 蒂莫西·皮茨(美)/长笛: 让-米希尔·瓦拉什(法)
- 5 2007年8月25日19:30
“藏龍卧虎”——閉幕式慶典音樂會 ***免費入場***
暨“國際大師班”協奏曲大賽獲獎者/傑出國際青年演奏家音樂會
地 点: 中央音乐学院附中音乐厅(丰台区方庄芳群园1区2号校址)
曲 目: 世界著名协奏曲/独奏、重奏、室内乐经典作品
~ 观众持任何一场演奏会门票均可光临大师班闭幕式庆典音乐会
系列音乐会曲目如有变动, 以当天演出为准



THE 3rd “BEIJING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL & ACADEMY”
~ CONCERT SERIES ~

- 1 “PIANO EXTRAVAGANZA” Opening Concert
Time | Thursday, August 16, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

Program | Scarlatti Sonatas/Albeniz El Albaicin/Rachmaninoff Transcriptions
Debussy Selected Preludes & L'isle joyeuse/Chopin Polonaise in F# minor, Op.44
Liszt Liebestraum No.3; Verdi/Liszt Rigoletto - Concert Paraphrase, S.434
Artists | THOMAS SCHUMACHER/PAVLINA DOKOVSKA/PHILLIP KAWIN/HAESUN PAIK, Piano
- 2 MASTERS CHAMBER MUSIC CONCERT (I)
Time | Saturday, August 18, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

Program | MOZART Flute Quartet in D, Kv. 285/ELGAR Famous Violin Showpieces
DVRÁK Piano Quintet Op.81a
Artists | JEAN MICHEL VARACHE, Flute/HAESUN PAIK, Piano/KATHLEEN WINKLER, Violin
TAN LIWEI, Violin/HO CHEN-JUNG, Viola/CHU YIBING, Cello
- 3 “MASTER PIANO SOLO CONCERT” — JEROME LOWENTHAL, Pianist
Time | Tuesday, August 21, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

Program | SCHUBERT Four Impromptus, opus 90/POULENC Aubade (Choreographic Concerto, transcribed by
the composer for piano solo)/LISZT Annees de pelerinage, Book 1 (Switzerland)
Artists | JEROME LOWENTHAL, Pianist
- 4 MASTERS CHAMBER MUSIC CONCERT (II)
Time | Friday, August 24, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

Program | Rossini Duo for Cello and Bass/Debussy & Gaubert French Flute Showpieces
Brahms Piano Quartet No.1 in G minor, Op.25
Artists | FONG MING, Piano/KATHLEEN WINKLER, Violin/SU ZHEN, Viola
ALAN STEPANSKY, Cello/TIMOTHY PITTS, Bass/JEAN MICHEL VARACHE, Flute
- 5 “GALA FINALE CONCERT”
~Featuring the 2007 BIMFA Concerto Competition Winners & Brightest International Stars in Beijing
Time | Saturday, August 25, 2007, 7:30PM ** Free Concert Admission**
Venue | Concert Hall of the Middle School of the Central Conservatory
(No 2 Block 1 Fangqunyuan Fang Zhuang Fengtai District Beijing 100078/ Tel 8768-0907)
Program | Famous Concertos/Solo Piano/Solo & Duo Strings
Chamber Music (Piano Trio/Quartet; String Trio/Quartet, etc)

*** Concert Series programs may change without prior notice ***

Discount Group Tickets & Packages Available

音乐会票价: ¥ 30, 50, 80, 100, 150, 180 (VIP)

“乐中流连”小套票: 任选三场音乐会, 购买80元(含)以上同等价位门票, 将以优惠价格亲睹大师风采。

180元套票(三场): 420元

150元套票(三场): 360元

100元套票(三场): 250元

80元套票(三场): 200元

“乐之饕餮”大套票: 购买80元(含)以上同等价位四场音乐会门票, 将以优惠价格饱览古典音乐魅力。

180元套票(四场): 550元

150元套票(四场): 460元

100元套票(四场): 320元

80元套票(四场): 260元

集体票: 购买同一场次30、50元音乐会门票共计10张以上可获9折优惠
请联系: 手机: 13521905257 邮箱: concert@bimfa.org

演出地点: 中央音乐学院音乐厅 西城区鲍家街43号

网址: <http://concerthall.com.edu.cn>

电话: 66414759/66425746

票务代理: 朝阳区东三环中路39号建外SOHO12座2305室/北京亿成文国际文化发展有限公司58696651/52/53转811或807

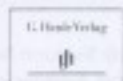
天天艺术 66411860/66411863 鲍蕙荞钢琴城 84132279/84132278

国乐琴行 64213884/64298962

其它票务代理请上网查询 手机13521905257 邮箱 concert@bimfa.org

订购请登陆网站查看详情

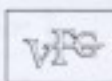
www.bimfa.org/cn/music.html



Beare

Beitar's

cautious power



SK



北京九鼎投资管理有限公司

E!CP

LA MOUNT



2007 中央音乐学院

第三届“北京國際音樂大師班夏令營”

The 3rd Beijing International Music Festival & Academy

音乐让我们心连心
- Cultural harmony through music

“鋼琴嘉年華”——開幕音樂會

“PIANO EXTRAVAGANZA” - Opening Concert



时间：2007年8月16日 19:30

Time: August 16, 2007 7:30PM

地点：中央音乐学院音乐厅

Venue: Concert Hall of the Central Conservatory of Music

主办：中央音乐学院

承办：中央音乐学院附中/美国纽约国际文化交流中心

Organizer: Central Conservatory of Music

New York International Cultural Exchange, Inc.



“鋼琴嘉年華”——開幕音樂會

2007年8月16日星期四19:30

地点：中央音乐学院音乐厅

斯卡拉蒂 b小调钢琴奏鸣曲 K. 87
 G大调钢琴奏鸣曲 K. 427
阿尔贝尼兹 “阿尔巴辛”选自《伊比利亚组曲》
拉赫玛尼诺夫-柴科夫斯基 《摇篮曲》
拉赫玛尼诺夫-克雷斯勒 《爱之忧伤》

演奏家：托马斯·舒马克（美）

德彪西 五首《前奏曲》
 “沉没的大教堂”
 “西风所见”
 “帆”
 “维诺之门”
 “焰火”
 《欢乐岛》

演奏家：芭弗丽娜·朵科夫斯卡（保-美）

中场休息

舒曼 《幻想小曲集》作品12号
 “在夜晚”
 “冲动”
肖邦 升f小调波兰舞曲 作品44号

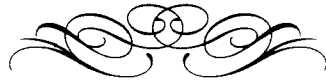
演奏家：菲利普·凯温（美）

李斯特 “爱之梦”第三首
李斯特-威尔第 音乐会改编曲《弄臣》

演奏家：白惠善（韩）

福雷 《洋娃娃组曲》选曲
 “摇篮曲”
 “小猫”
勃拉姆斯 g小调匈牙利舞曲第一首
 升f小调匈牙利舞曲第五首

演奏家：菲利普·凯温（美）、白惠善（韩）



“PIANO EXTRAVAGANZA”

Opening Concert

Time | Thursday, August 16, 2007, 7:30PM

Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

SCARLATTI Sonatas
 B minor K. 87
 G Major K. 427

ALBENIZ El Albaicin (From Iberia)

RACHMANINOFF-TCHAIKOVSKY Lullaby
RACHMANINOFF -KREISLER . Liebesfreud

THOMAS SCHUMACHER, Piano

DEBUSSY 5 Preludes
 Des pas sur la neige
 Ce qu'a vu le vent d'Ouest
 Voiles
 La puerta del Vino
 Feux d'artifice

 L'isle joyeuse

PAVLINA DOKOVSKA, Piano

~ INTERMISSION ~

SCHUMANN Fantasiestucke, Op.12
 Des Abends (In the evening)
 Auschwung (Soaring)

CHOPIN Polonaise in f# minor, Op.44

PHILLIP KAWIN, Piano


LISZT Liebestraum No.3
LISZT-VERDI Rigoletto - Concert Paraphrase, S.434

HAESUN PAIK, Piano


FAURE “Dolly” Suite, Op.56
 No.1 Berceuse
 No.2 Mi-a-ou

BRAHMS Hungarian Dances
 No.1 in g minor
 No.5 in f# minor


PHILLIP KAWIN & HAESUN PAIK (1Piano 4 Hands)

 托马斯·舒马克 — 美国钢琴家
Thomas Schumaker


托马斯·舒马克，1955年在伊斯曼音乐学院任教至今，之前曾任马里兰大学音乐系主任。舒马克毕业于美国朱利亚音乐学院和曼哈顿音乐学院。他是布佐尼国际钢琴比赛的获奖者，曾在美国、加拿大、欧洲和远东许多国家开音乐会并与著名交响乐团合作演出。其中包括纽约爱乐乐团、华沙爱乐乐团、多伦多交响乐团和东京爱乐乐团。他还常给《钢琴与键盘乐》杂志供稿。也曾为大卫·杜曼的《回忆霍洛维茨》一书撰稿。他录制了普罗科菲耶夫和斯科利亚宾奏鸣曲的唱片。2004年和2006年为日本的Zen-on出版社编著了阿尔贝尼斯《伊贝里亚》组曲和拉赫马尼诺夫的前奏曲。他是沈阳音乐学院的客座教授。并经常到中国大陆、香港和台湾等地讲学演出。

 芭弗丽娜·朵科夫斯卡 — 美国保加利亚钢琴家
Bavrina Doycheva

芭弗丽娜·朵科夫斯卡在法国克鲁德·德西国际比赛和意大利塞尼加利亚国际钢琴比赛上获得冠军。她曾在欧洲、远东及美国各地作巡回演出。朵科夫斯卡光辉的技巧、深邃的演绎和细腻的感情得到评论界的赞赏。她也以卓识远见和细心的教学方法培养出许多比赛获奖者。1985年在纽约曼内斯音乐学院任教，现任钢琴系主任。1989年，她建立了每年一度的曼内斯音乐节，并任该艺术节的艺术总监。曼内斯音乐节已成为纽约音乐生活的重要组成部分。芭弗丽娜·朵科夫斯卡出生在保加利亚。索非亚音乐学院毕业。后来去巴黎跟伊冯·勒弗布尔学习。又在纽约朱利亚学院进修，师从贝弗里奇·韦伯斯特，获得硕士学位。

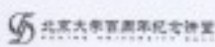
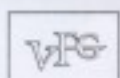
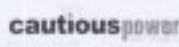
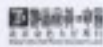
 菲利普·凯温 — 美国钢琴家
Philip Kewin

1989年起，菲利普·凯温在曼哈顿音乐学校任教。给进修生和得奖学生讲课。他的学生来自世界各地。在他教学的18年中，他的学生曾经在许多国际比赛中获得最高奖。菲利普·凯温出生在美国。就读于巴黎音乐师范学校。老师是朱尔斯·金蒂尔，18岁时以优异的成绩毕业。后来他又师从曼哈顿音乐学校的多拉·札斯拉夫斯基·科奇。凯温先生经常应美国、亚洲和欧洲国家、俄罗斯、澳大利亚的艺术节和音乐院校的邀请举办大师班讲座。他至今已经连续10年在美国新波茨坦夏令钢琴艺术节传授技艺。自2004年起，他是世界钢琴教学大会的积极参与者和委员会成员。我们可以从“音乐杰作公司”(www.pianovision.com)发行的DVD上看到他多媒体的演出和大师班讲座的录像。

 白惠善 — 韩国钢琴家
Hui-Saeng

1989年白惠善获美国威廉姆卡佩尔国际比赛第一名。1990年获英国利益国际比赛获奖。1991年在世界塞恩—伊丽莎白国际大赛中获得银奖。1994年6月，白惠善在柴科夫斯基国际钢琴比赛上，在第一名空缺的情况下获得第三名。再一次受到世界音乐界的瞩目。她是韩国首位获得柴科夫斯基国际比赛大奖的艺术家。之后被任命为首尔大学历史上最年轻的教授。白惠善曾多次与美国、法国、俄罗斯、日本等各国交响乐团合作演奏。并应美国、德国、意大利、阿根廷、智利、俄罗斯、日本等国邀请举办个人演奏会。其娴熟达观的技巧、充满激情的演奏赢得评论家和听众的赞誉。目前，白惠善以美国纽约为中心来往于韩国和世界各地积极开展各种演奏活动。

www.bimfa.org





2007 中央音乐学院

第三届“北京國際音樂大師班夏令營”

The 3rd Beijing International Music Festival & Academy

音乐让我们心连心
- Cultural harmony through music

大師室內樂經典作品音樂會之 I

MASTERS CHAMBER MUSIC CONCERT I



时间：2007年8月18日 19:30

Time: Saturday, August 18, 2007, 7:30PM

地点：中央音乐学院音乐厅

Venue: Concert Hall of the Central Conservatory of Music

主办：中央音乐学院

承办：中央音乐学院附中/美国纽约国际文化交流中心

Organizer: Central Conservatory of Music

New York International Cultural Exchange, Inc.



大师室内乐经典作品音乐会之 I

2007年8月18日星期六19:30

地点：中央音乐学院音乐厅

莫扎特

D大调长笛四重奏 作品285号

快板

柔板

回旋曲—小快板

长笛：让·米希尔 瓦拉什（法）

小提琴：谭力玮（中）

中提琴：何君恒（台）

大提琴：朱亦兵（中）

埃尔加

维若拉舞曲第三首 作品4号

马祖卡

爱的敬意 作品12号

加沃特舞曲

小提琴：凯瑟琳·温克勒（美）

钢琴：白惠善（韩）

多普勒

行板及回旋曲

长笛1：让·米希尔 瓦拉什（法）

长笛2：黄夙（中）

钢琴：曲大卫

中场休息

德沃夏克

A大调钢琴五重奏 作品81号

快板，但不太甚

稍快的行板（杜姆卡舞曲）

很快的（谐谑曲—富利安特舞曲）

快板（终曲）

钢琴：白惠善（韩）

小提琴：凯瑟琳·温克勒（美） 谭力玮（中）

中提琴：何君恒（台）

大提琴：朱亦兵（中）



**MASTERS CHAMBER
MUSIC CONCERT I**



Time | Saturday, August 18, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

MOZART

Flute Quartet in D, Kv. 285
Allegro
Adagio
Roudeau – Allegretto

JEAN MICHEL VARACHE, Flute
TAN LIWEI, Violin
HO CHEN-HUNG, Viola
CHU YIBING, Cello

ELGAR

Virelai, Op. 4, No.3
Mazurka
Salut d' Amour, Op.12
Gavotte

KATHLEEN WINKLER, Violin
HAESUN PAIK, Piano

DOPPLER

Andante et Rondo (for 2 flutes)

JEAN MICHEL VARACHE, Flute 1
HUANG SU, Flute 2
QU DAWEI, Piano

~ INTERMISSION ~

DVORAK

Piano Quintet in A Major, Op.81
Allegro, ma non tanto
Andante con moto (Dumka)
Molto vivace (Scherzo-Furiant)
Allegro (Finale)

HAESUN PAIK, Piano
KATHLEEN WINKLER, Violin
TAN LIWEI, Violin
HO CHEN-HUNG, Viola
CHU YIBING, Cello

何君恒 — 台湾中提琴家

HO CHEN-HUNG, Viola

师在音乐学院、国立巴黎高等音乐学院高级室内乐文凭及高级演奏家文凭，主修中提琴。师事陈永清、劳伦·费尼等。1999年获得法国U. F. A. M. 中提琴比赛金奖。1990年参加北德音乐节。与世界各国青年好手所组成的管弦乐团在莱比、毕奇可夫及罗斯托克维奇的指挥下巡回捷克、波兰、米兰及西西里岛等地演出。1991年代表学校至北非摩洛哥演出室内乐。1992年获得全部奖学金至库雷克乐社。1993年进入国立巴黎高等音乐学院中提琴乐团。自1994加入法国著名的现代音乐乐团24后，就经常在欧洲各地的国际现代音乐节中演出，如葡萄牙、塞浦路斯、罗马尼亚及巴黎国家广播电视台的国际现代音乐节。何君恒曾与台湾各大著名管弦乐团和室内乐团合作演出世界著名中提琴协奏曲。她现任台北国立交响乐团中提琴首席，并任教于国立台北艺术大学、国立台湾艺术大学、国立台北师范学院、辅仁大学等音乐科系及国立交通大学应用音乐研究所。

白惠善 — 韩国钢琴家

HAESUN PAIK, Piano

1989年白惠善获美国林肯中心国际比赛第一名。1990年在英国利兹国际比赛获奖。1991年在世界童星—伊萨克白国际大赛中获得铜奖。1994年6月，白惠善在莫斯科国际钢琴比赛上，在第一名空缺的情况下获得第三名。再一次受到世界音乐界的瞩目。她是韩国首位获得柴科夫斯基国际比赛大奖的艺术家。之后被任命为首尔大学历史上最年轻的教授。白惠善曾多次与美国、法国、俄罗斯、日本等各国交响乐团合作演奏，并在美国、韩国、意大利、阿根廷、智利、俄罗斯、日本等国家举办个人演奏会。其精湛娴熟的技巧、充满激情的演奏赢得评论家和听众的赞誉。目前，白惠善以美国纽约为中心来往于韩国和世界各地积极开展各种演奏活动。

谭力玮 — 中国小提琴家

TAN LIWEI, Violin

在中央音乐学院附中学习期间，师从王振山教授，并组成附中唯一的小提琴三重奏，代表学校参加了各种重要演出活动。在中央音乐学院本科从师著名小提琴家林耀基教授。1989年以最高奖学金考入德国慕尼黑高等音乐学院，从师著名演奏家和教育家Friedrich Roeser, Zigmundy。1991年来到瑞士巴塞尔音乐学院继续深造。从师Wjatekopp，创建了“Bela”弦乐四重奏组并任其第一小提琴。多年来跟随世界著名的两位四重奏大师eyerle和Levin，积累了丰富的室内乐演奏经验。受益匪浅。2000年进入巴塞尔交响乐团。2004年受中央音乐学院聘请出国任教。2006年荣获中华人民共和国文化部颁发的优秀指导教师奖。

让·米歇尔·瓦拉什 — 法国长笛家

JEAN MICHEL VARACHE, Flute

瓦拉什先生早年跟随加斯顿·库朗和富格·布尔丹两位大师学习长笛。曾获得蒙特国际长笛比赛第三名，日内瓦国际长笛比赛第二名和巴黎国际室内乐比赛第一名的新人成绩。早年，瓦拉什先生曾以最年轻的身份被选为拉姆翁长笛协会的首席独奏家。之后便荣当“艺术家行为协会”总监，同时获得了法国国家广播电台的第一独奏身份。并录制了一系列著名的歌剧及交响乐独奏部分。瓦拉什先生也曾被众多国家及交响乐团邀请作为首席独奏，并与著名指挥卡尔·古姆、枫罗·帕海、瓦拉提尔·费多森文、让·皮耶·朗帕尔等合作。今天，瓦拉什先生任法兰西国家交响乐团的第一独奏及第一长笛演奏。并任教于凡尔赛国立音乐学院教授。

凯瑟琳·温克勒 — 美国小提琴家

KATHLEEN WINKLER, Violin

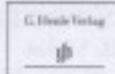
凯瑟琳·温克勒17岁与费城交响乐团首次合作演出，便赢得专业评论家和观众的赞誉。她与许多乐团合作过，包括底特律交响乐团、匹茨堡交响乐团、丹麦广播交响乐团等。获得第一届卡尔·尼尔逊国际小提琴比赛一等奖后，她在林肯中心的艾丽斯·塔利音乐厅、伦敦的伊萨克·帕伯大厅、珀塞尔厅以及华盛顿特区的肯尼迪中心演出。她还在英国广播公司和美国之高点作过不少广播演出。她是一位活跃的音乐家，参加过在美国举办的各大主要音乐节。凯瑟琳·温克勒热衷于教学，她的学生曾多次在国内外的比赛中获奖，并与著名的交响乐团和室内乐团合作演出。她还曾担任多项国际比赛的评委。目前担任莱斯特大学音乐学院小提琴教授。

朱亦兵 — 中国大提琴家

ZHU YIBING, Cello

中央音乐学院管弦系教授，大提琴教研室主任，中国音乐家协会理事，中央音乐学院青年交响乐团指挥，中国音协第六届专业委员会—表演艺术委员会委员。13岁出第一张个人独奏唱片。17岁考取法国巴黎国立高等音乐学院并以第一名的成绩毕业。是新中国成立以来在这所欧洲最高音乐学府获得此荣誉的第一人。曾担任欧洲传统大型交响乐团之一瑞士巴塞尔交响乐团首席大提琴十五年，成为当年全欧洲所有顶级交响乐团中最年轻的首席大提琴。2004年，经过21年海外艺术生涯以中国公民身份回到祖国，将国外先进的教育理念贯穿于日常教学。朱亦兵被评为2006年“新世纪百万人才工程国家级人选”。是这一国家奖项的唯一艺术界人士。

(以上介绍按拼音字母顺序排列)

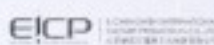
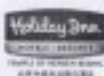


Beare

中国音协

cautious power

VPG





2007 中央音乐学院

第三届“北京國際音樂大師班夏令營”

The 3rd Beijing International Music
Festival & Academy

音乐让我们心连心
- Cultural harmony through music

鋼琴大師羅文薩獨奏音樂會

“MASTER SOLO PIANO RECITAL”

JEROME LOWENTHAL, Pianist



时间：2007年8月21日 19:30

Time: Tuesday, August 21, 2007, 7:30PM

地点：中央音乐学院音乐厅

Venue: Concert Hall of the Central Conservatory of Music

主办：中央音乐学院

承办：中央音乐学院附中/美国纽约国际文化交流中心

Organizer: Central Conservatory of Music

New York International Cultural Exchange, Inc.



鋼琴大師羅文薩獨奏音樂會

2007年8月21日星期二19:30

地点：中央音乐学院音乐厅

舒伯特

四首即兴曲 作品90号

普朗克

晨歌

(协奏曲, 由作曲家改编为钢琴独奏)

托卡塔

宣叙调

回旋曲

急板

宣叙调

行板

有力的快板

终曲

中场休息

李斯特

旅行岁月 第一册 (瑞士)

威廉·退尔礼拜堂

华伦城之湖

田园

泉水边

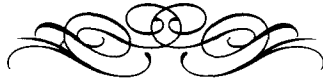
狂风暴雨

欧伯曼之谷

牧歌

思乡病

日内瓦之钟



“MASTER SOLO PIANO RECITAL”
JEROME LOWENTHAL, Pianist

Time | Tuesday, August 21, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

Schubert Four Impromptus, Opus 90

Poulenc Aubade
(Choreographic Concerto, transcribed by the composer for piano solo)
Toccata
Recitatif
Rondeau
Presto
Recitatif
Andante
Allegro feroce
Conclusion

~ INTERMISSION ~

Liszt Annees de pelerinage, Book 1 (Switzerland)
The Chapel of William Tell
At the Lake of Wallenstadt
Pastorale
Au Bord d'une Source (Along a flowing spring)
Orage (Storm)
Obermann's Valley
Eglogue
Le Mal du Pays (Home-sickness)
Les Cloches de Geneve (The Bells of Geneva)

杰罗姆·罗温萨 - 美国钢琴家

JEROME LOWENTHAL, Piano

杰罗姆·罗温萨1932年出生，是一位深受听众喜爱的艺术家。他技术高超，经验丰富，演奏富于激情，独树一帜，充满着青春的活力。

罗温萨先生小时候在出生地费城师从奥尔加·萨玛罗夫·斯托科夫斯基学琴，后来在纽约师从威廉·卡佩尔和爱德华·斯托尔曼，在巴黎师从阿尔弗雷德·科托。同时他每年到洛杉矶求教于阿图尔·鲁宾斯坦。在意大利波尔萨诺、德意志达姆施塔德和比利时布鲁塞尔三个国际比赛获奖后，罗温萨移居耶路撒冷。在耶路撒冷生活的三年期间，他从事演奏、教学并进行讲学。

罗温萨返回美国后，1963年首次与纽约爱乐乐团合作演出巴托克的《第二钢琴协奏曲》。之后，他到各地旅行演出，足迹几乎遍布世界每个角落。他曾作为独奏演员与巴伦博伊姆、小泽征尔、普尔森、托马斯、特米尔卡诺夫以及斯特拉文斯基、已故的大师莱奥纳德·伯恩斯坦、尤金·奥曼迪、皮埃尔·蒙特和利奥波德·斯托科夫斯基等合作演出过。

教学是罗温萨音乐生活的重要部份。他在朱利亚德学院执教已15年。他还在韦斯特音乐学院夏令营做辅导，已持续了35年。他与许多有才华的钢琴家一道工作，鼓励他们了解由于深邃的美学视野和文化含意，并大胆的进行个人有特色的发挥。

JEROME LOWENTHAL, born in 1932, continues to fascinate audiences, who find in his playing a youthful intensity and an eloquence born of life-experience. He is a virtuoso of the fingers and the emotions.

Mr. Lowenthal studied in his native Philadelphia with Olga Samaroff-Stokowski, in New York with William Kapell and Edward Steuermann, and in Paris with Alfred Cortot, meanwhile travelling annually to Los Angeles for coachings with Artur Schnabel. After winning prizes in three international competitions (Bolzano, Darmstadt, and Brussels), he moved to Jerusalem where, for three years, he played, taught and lectured.

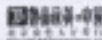
Returning to America, he made his debut with the New York Philharmonic playing Bartok's Concerto No.2 in 1963. Since then, he has performed more-or-less everywhere, from the Aleutians to Zagreb. Conductors with whom he has appeared as soloist include Barenboim, Ozawa, Tilson Thomas, Temirkanov, and Slatkin, as well as such giants of the past as Leonard Bernstein, Eugene Ormandy, Pierre Monteux and Leopold Stokowski.

Teaching, too, is an important part of Mr. Lowenthal's musical life. For fifteen years at the Juilliard School and for thirty-six summers at the Music Academy of the West, he has worked with an extraordinary number of gifted pianists, whom he encourages to understand the music they play in a wide aesthetic and cultural perspective and to project it with the freedom which that perspective allows.

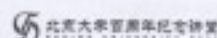
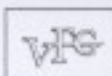
www.bimfa.org



Beare



cautiouspower



EICP

Chinese Music Association

LA MOUNT





2007 中央音乐学院

第三届“北京國際音樂大師班夏令營”

The 3rd Beijing International Music Festival & Academy

音乐让我们心连心
- Cultural harmony through music

大師室內樂經典作品音樂會之II

MASTERS CHAMBER MUSIC CONCERT II



时间: 2007年8月24日 19:30

Time: Friday, August 24, 2007, 7:30PM

地点: 中央音乐学院音乐厅

Venue: Concert Hall of the Central Conservatory of Music

主办: 中央音乐学院

承办: 中央音乐学院附中/美国纽约国际文化交流中心

Organizer: Central Conservatory of Music

New York International Cultural Exchange, Inc.



大师室内乐经典作品音乐会之II

2007年8月24日星期五19:30

地点：中央音乐学院音乐厅

- 亨德尔-海沃森 “帕萨卡利亚”为小提琴和中提琴而作
小提琴：凯瑟琳·温克勒（美）
中提琴：何君恒（中/台）
- 罗西尼 二重奏为大提和低音提琴而作
快板
稍慢的行板
快板
大提琴：阿兰·斯特潘斯基（美）
低音提琴：蒂莫西·皮茨（美）
- 法雅 西班牙民歌组曲
(由孔恰斯基和马雷夏尔改编为大提琴与钢琴作品)
摩尔人的头巾
阿斯图利亚民歌
霍塔舞曲
悲歌
娜娜
保罗
大提琴：阿兰·斯特潘斯基（美）
钢琴：托马斯·舒马克（美）
- 德彪西 长笛独奏“绪任克斯”
长笛：让·米希尔 瓦拉什（法）
- 普朗克 奏鸣曲为长笛和钢琴而作
从容的小快板
稍慢的坎蒂列那小曲
欢快的急板
长笛：让·米希尔 瓦拉什（法）
钢琴：曲大卫（中）

中场休息

- 勃拉姆斯 g小调钢琴四重奏 作品25号
快板
间奏曲
稍快的行板
吉普赛风格的回旋曲：急板
钢琴：方明（中-美）
小提琴：凯瑟琳·温克勒（美）
中提琴：苏贞（中）
大提琴：阿兰·斯特潘斯基（美）



MASTERS CHAMBER MUSIC CONCERT II

Time | Friday, August 24, 2007, 7:30PM
Venue | Concert Hall of the Central Conservatory of Music

HANDEL-HALVORSEN

Passacaglia for Violin and Viola

KATHLEEN WINKLER, Violin
HO CHEN-HUNG, Viola

ROSSINI

Duetto for Cello and Bass
Allegro
Andante molto
Allegro

ALAN STEPANSKY, Cello
TIMOTHY PITTS, Double Bass

DE FALLA

Suite Populaire Espagnole
(Arranged for cello and piano by Paul Kochanski and Maurice Marechal)
El Pano Moruno
Asturiana
Jota
Cancion
Nana
Polo

ALAN STEPANSKY, Cello
THOMAS SCHUMACHER, Piano

DEBUSSY

Syrinx for Solo Flute

POULENC

Sonata for Flute and Piano
Allegretto malinconico
Cantilena: Assez lent
Presto giocoso

JEAN MICHEL VARACHE, Flute
QU DAWEI, Piano

~ INTERMISSION ~

BRAHMS

Piano Quartet No.1 in G minor, Op.25
Allegro
Intermezzo, allegro ma non troppo
Andante Con Moto
Rondo Alla Zingarese, Presto

MING FONG, Piano
KATHLEEN WINKLER, Violin
SU ZHEN, Viola
ALAN STEPANSKY, Cello

凯思琳·温克勒 — 美国小提琴家

KATHLEEN WINKLER, Violin

凯思琳·温克勒17岁时与费城交响乐团首次合作演出，之后又与许多乐团合作过，包括杰特律交响乐团、匹茨堡交响乐团等。获得第一级卡内基国际小提琴比赛一等奖后，她在林肯中心的艾利斯·塔利音乐厅、伦敦的伊丽莎白大厅、肯尼迪中心演出。她还在英国广播公司和美国之音作过不少广播演出。她是一位活跃的室内乐演奏家，并热衷于教学，目前担任南加州大学音乐学院小提琴教授。

何君恒 — 台湾中提琴家

HO CHIEN-HUNG, Viola

毕业于国立艺术专科学校（现国立台湾艺术大学）音乐科、巴黎国立音乐学院、国立巴黎高等音乐学院，主修中提琴。1998年获得法国U. F. A. M. 中提琴比赛首奖。1990年参加北德音乐节并巡回演出。1991年代表学校至北非摩洛哥演出室内乐。1992年获得全美奖学金至费城交响乐团。曾与台湾各大著名管弦乐团和室内乐团合作演出世界著名中提琴协奏曲。他现任台北市立交响乐团中提琴首席，并任教于国立台北艺术大学。

艾伦·斯特潘斯基 — 美国大提琴家

ALAN STEPANSKY, Cello

艾伦·斯特潘斯基曾在柯蒂斯音乐学院学习，毕业于哈佛大学。他是波士顿交响乐团有过卓越的成就。曾担任过波士顿POF乐团的首席大提琴。在纽约爱乐乐团担任了8年大提琴副首席。他现在是约翰·霍普金斯大学皮蒂蒂音乐学院大提琴系主任。他还是曼哈顿音乐学院交响乐团演奏“奠基计划”的创始人之一。是加利福尼亚州圣巴巴拉西部音乐学院教授。他以首席大提琴的身份参加了国际交响乐团，在卡内基音乐厅参加演出活动。

蒂莫西·皮茨 — 美国低音大提琴家

TIMOTHY PUTTS, Double Bass

蒂莫西·皮茨是休斯顿交响乐团低音大提琴首席。毕业于新英格兰音乐学院，曾获得古斯塔夫金奖。蒂莫西是一位活跃室内乐演奏家，他作为客座艺术家参加波士顿“音乐万灵”团、麻省理工学院室内乐团等重要演出。另外他还与休斯顿交响乐团、萨凡纳交响乐团合作演出。蒂莫西·皮茨目前是德州大学音乐学院的首席低音大提琴教授。他使用的是一把历史悠久的威尼斯拉低音提琴，由多米尼科·吉奥1771年制作。

托马斯·舒马克 — 美国钢琴家

THOMAS SCHUMACHER, Piano

托马斯·舒马克自1995年在伊斯曼音乐学院任教。毕业于美国克利夫兰音乐学院和曼哈顿音乐学院。他是布拉格国际钢琴比赛的获奖者。曾在许多国家举办音乐会并与纽约爱乐乐团、华沙爱乐乐团、多伦多交响乐团等著名交响乐团合作演出。他还为大卫·杜里的《回忆霍洛维茨》一书撰稿。他录制了普列特耶夫和斯克里亚宾奏鸣曲的唱片。2004年和2006年为日本的Zen-on出版社编著了阿尔贝尼斯《伊贝利亚》组曲和拉赫玛尼诺夫的前奏曲。

让·米歇尔·瓦拉什

JEAN MICHEL VARACHE

瓦拉什先生曾获得蒙特国际长笛比赛第三名，日内瓦国际长笛比赛第二名和巴黎国际室内乐比赛第一名。早年，曾以很年轻的身份被选为埃姆昂长笛协会的首席演奏家。之后便荣当“艺术家行为协会”总监。他获得了法国国家广播电台的第一级演奏身份。并录制了一系列著名的歌剧及交响乐独奏部分。他也能与著名指挥卡尔·伯姆、保罗·帕海姆合作。他现任波兰国家交响乐团的第一独奏及第一长笛演奏。并任教于凡尔赛国立音乐学院教授。

苏贞 — 中国中提琴家

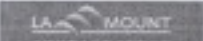
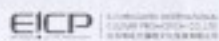
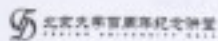
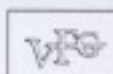
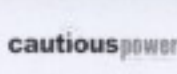
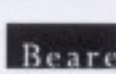
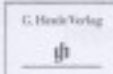
SU ZHEN, Viola

毕业于中央音乐学院，后以优异的成绩被中国交响乐团聘为中提琴副首席。1996年，她考入英国皇家音乐学院攻读研究生学位。是1997年Lionel Tertis国际中提琴大赛的获奖者。还是英国皇家音乐学院自1872年建院以来首位获得院长奖的提琴演奏家。2000年到2004年她任英国BBC爱乐乐团中提琴副首席。应邀在世界各地举办独奏、重奏音乐会。其中包括了爱丁堡国际音乐节、日内瓦国际音乐节等。2004年底她应邀回到中央音乐学院任教。

方明 — 美国钢琴家

MING FANG, Piano

方明曾就读于中央音乐学院附中。后获得纽约曼哈顿音乐学院奖学金赴美深造。90年在美国的埃德蒙德和希尔玛·米勒青年艺术家比赛中获得大奖。在美国纳廷森青年艺术家比赛中获第一名。方明曾在著名的阿奈本音乐节、卡拉蒙艺术中心、斯迦威和卡内基音乐厅献艺。并曾与莫斯科大剧院乐队在北京人民大会堂合作演出拉赫玛尼诺夫第二钢琴协奏曲。与著名指挥家李德和北京交响乐团合作在中国首演肖斯塔科维奇第一钢琴协奏曲。



2007 Third Beijing International Music Festival & Academy

~ GALA FINALE CONCERT ~

Saturday, August 25th, 2007 – 7:30 PM

Concert Hall at the Music School of the Central Conservatory

BEETHOVEN Piano Trio in B Flat major, Op.97 “Archduke Trio”
1st movement: *Allegro moderato*

Jason Wirth, piano
Soojin Chang, violin
Caleb Jones, cello

SCHUBERT Piano Quintet in A Major, D.667 “Trout”
1st movement: *Allegro vivace*

Nina Yenik, piano
Lu, Tian-Jie, violin
Ho, Tzu-Hui, viola
Matthew Kuan Johnson, cello
Adam Goodwin, double bass

SCHUMANN Piano Quartet in E Flat Major, Op. 47
1st movement: *Sostenuto Assai - Allegro ma non troppo*

Wu Hui, piano
Alyse Wheelock, violin
Chang, Chia-Lu, viola
Domenica Romagni, cello

BRAHMS Piano Quartet No.3 in C minor, Op. 60
3rd movement: *Andante*

You-You Zhang, Piano
Emma Sutton, violin
Chang, Wan-Chen, viola
Desiree Abbey, cello

SCHOENFIELD Piano Trio - *Café Music*
2nd movement: *Andante moderato*
1st movement: *Allegro*

Soojin Chang, violin
Caleb Jones, cello
Slavina Zhelezova, piano

MENDELSSOHN *Left thine Eyes*
TCHAIKOVSKY *Polka*
TCHAIKOVSKY *Meditation*
MOUSSORGSKY *Hopak*
SPIRITUAL *Deep River*
DOBON *Zowie goes the Weasel*

Emma Sutton, Jane Kittredge, Danielle Simandl
Alyse Wheelock, Jenna Sherry, Soojin Chang – violins

~ BRIEF PAUSE ~

SAINT-SAENS Piano Concerto No. 2 in G minor, Op. 22
Andante sostenuto
Allegro scherzando
Presto

Lam, Kai-Yin (Crystal), piano
Fung, Sin-Tung (Stephanie), piano accompaniment

BARBER Violin Concerto, Op. 14
Allegro
Andante
Presto in moto perpetuo

Jenna Sherry, violin
Weicong Zhang, piano accompaniment

LISZT Piano Concerto No.1 in E Flat Major
Allegro Maestoso
Quasi Adagio
Allegretto Vivace
Allegro Marziale Animato

You You Zhang, piano
Weicong Zhang, piano accompaniment

~ CEREMONY ~